

Pur dicesti - Lotti — x
 Minnie cantado — x // minuses
 Les Voeux de Figaro — x
 Alleluia — x
 II

Balakireff — x
 Taramoff — x
 Pargomysky - Au bal — x
 Gretchanoff — La rose (enfance) — 14m.
 Ronsky Korsakoff — x

Entracte —
 Air de l'Opéra Rodolinde Haendel
 Comment s'adaptent ils Sizz — x
 Deux mandolines a) Mandoline Faure
 Mandoline Debussy 15m.
 Lullaby — Cyril Scott —
 Princess Marie Maduro — x

Entracte —
 Metnes — x
 Strauss — x
 Tcha — 2 x — 12m.
 Moussorgsky x —



HOTEL ORIENTE

BARCELONA

HOTELES UNIDOS, S. A.

BARCELONA

Hotel Oriente
Hotel España

SITGES

Hotel Terramar Palace
Golf Hotel Terramar
Casino Piscina Restaurant

TARRAGONA

Hotel Europa

VALENCIA

Hotel Victoria

ALICANTE

Hotel Palace

GRANADA

Hotel Alhambra Palace

SEVILLA

Hotel Madrid

CÁDIZ

Hotel de la Playa

BILBAO

Hotel Carlton

SAN SEBASTIÁN

Hotel María Cristina

*Faire les photos pour
Munich
Casals etc —
- lettre Gordon
Programme 2 de
Mauri
Prop. N. York
Lozano - radio*

GRANDE SALLE

23 Nov.

I

PUR DICESTI.....Antonio Lotti
Pur dicesti, O bocca, bocca bella, quel soave ecaro "si", che fa
tutto il mio piacer, Pur dicesti.....
Per onor di sua facella con un bacio, Amor t'apri, dolce fonte
del goder, ah. Pur dicesti.....

Minue cantado....(I670).....Bassa-Joaquin Nin

Si de Amacillis los ojos disparan flechas que hieren con duce rigor
De que le sirve a Cupido la aljaba, para que guiere Amor el Arpon?

AIR DE L'OPERA "LES NOCES DE FIGARO".....Mozart

Non so piu cosa son cosa faccio or di fuoco ora sono di ghiaccio-ogni
donna cangiar di colore ogni donna mi fa palpar.
Solo ai nomi d'amor di diletto mi si turba, mi s'altera il petto,
ed parlare mi sforza d'amore un desio, ch'io non posso spiegar .
Non so piu.....
Parlo d'amor vegliando; parlo d'amor sognando, al-l'acqua, all'ombra,
ai monti, ai fiori, all'erbe, ai fonti, all'eco, all'aria, ai venti, che il
suon de' vani accenti portano via con se;
Parlo d'amor vegliando.....

ALLELUIA(du motet: Exsultate).....Mozart

II

CHANSON ORIENTALE.....Poesie de M. Iazewitsch.....Balakireff

J'ai envoye la traduction en francais

ROMANCE.....(ancienne).....Varlamoff

Ne la reveille pas a l'aube-a l'aube, Elle dort si tranquillement
...Hier soir, pres de la fenetre, en entendant la chanson du rossi-
gnol elle a ete si triste, si pensive...et quand la lune a commence
a briller dans le ciel, elle est devenue tout a fait triste....
Ne la reveille pas a l'aube.....

AU BAL.....(Valse ancienne sur des paroles francaises de Wiers)
.....Dargomijsky

Je vous ai envoye ces paroles

AIR DE L'OPERA "Snegourochka".....Rimsky-Korsakoff

Je vous ai envoye la traduction des paroles en francais

GRANDE SALLE

ENTR'ACTE

III

COMMENT DISAIENT-ILS.....paroles de Victor-Hugo,.....Franz Liszt

Je vous ai envoye les paroles

INVITO ALLA DANZA.....paroles de Zangarini.....Ottorino Respighi
Madonna, d'un braccio soave ch'io cinga l'orgoglio dell'anca: voi siete
d'amore la nave; la vela, madonna, vianca: io sono la vela a vogare
intorno pel cerulo mare. Voi siete la mobile fusta che il mar della
musica sfiora: io sono la vela robusta che il viaggio dirige e rincora
: la nave risale, discende, la vela ammaina, distende.
Volete che l'onda si svolga in suon di gavotta gentile? volete che
il valzer disciolga la larga sua corsa febrille? Io faccio l'inchino
diritto, madonna, e alla danza v'invito.

GAVOTTE.....Monsigny

Viens aurore, je t'implore, je suis gai quand je te vois; la bergere qui
m'est chere est vermeille comme toi. De roses arrose- la rose a moins
de fraicheur; une epine est moins fine; le lait a moins de blancheur.
Pour entendre sa voix tendre, ne deserte le hameau et Tytire qui sou-
pire fait taire son chalumeau. Elle est blonde sana seconde, elle a la
taille a la main; sa prunelle etincelle comme l'astre du matin.
Viens Aurore je t'implore.....

AIR DE L'OPERA " IL BARBIERE DI SIVIGLIA". (1816).....Rossini

Una voce poco fa qui nel cor, mi risuono, il mio cor ferito e gia, e
Lindor fu che il piego. Si, Lindoro mio sara, ~~xxx~~ lo giurai, la vincerò.
Il tutor ricusera, io l'ingegno aguzzero, alla fin s'achetera, E contenta
io restero. Si Lindoro mio sara, lo giurai, la vincerò;
Io sono docile, son rispettosu, sono obbediente, dolce amorosa, mi lascio
reggere, mi lascio reggere, mi fo guidar. Ma se mi toccano dov' il mio
debole, saro una vipera, saro, e cento trappole prima divedere, farò giocare
Io sono docile.....

ENTR'ACTE

Iere Valse~~Martini~~ paroles de Pouchkin....Medtner
Je vous ai envoye la traduction des paroles

PASTORALE.....chanson sans paroles...Igor Strawinsky

O TOI QUI SEUL CONNAIS...paroles de Pletscheef.....Taschaikovsky

Je vous ai envoye les paroles TRADUITES

LISOTCHEK.....(enfantine).....Tchaikovsky

Je vous ai envoye la traduction des paroles

LA CHANSON DE PARASSIA DE L'OPERA "LA FOIRE DE SOROTCHINTSK"
(1899).....Moussorgsky

3
GRANDE SALLE

Je vous ai envoye la traduction des paroles.

Vous pouvez ajouter: en tete,

" Parassia, l'héroïne de cet opera-comique contemple dans cette chanson les nombreux obstacles que les intrigues de sa belle-mere Khivria pose entre elle et son fiancé Gyitsko. Elle reprend cependant sa gaiete naturelle qui s'exprime dans la melodie charmante d'une danse petite-russienne.

Bernard M. Roger

Representant personnel

DISQUES" COLUMBIA"

(mettre la liste a uerso)

PROGRAMME DE LA GRANDE SALLE

23 nov

(C)

MADAME MARIA KURENKO

Soprano

I

Pur Dicesti.....Lotti
Minuè cantado.....Joaquin Nin (1670) Barce-fag. min
Air de l'opéra "Les Noces de Figaro".....Mozart
Alleluia (du motet, Exultate, Jubilate).....Mozart

II

Chanson Orientale.....Balakireff
~~Toi et vous.....Gourileff~~ Romance, Varlamoff
Au Bal.....Dargomijsky
Air de l'opéra "Snegourochka".....Rimsky-Korsakoff

ENTR' ACTE

III

Comment disaient-ils.....Liszt
Invito alla Danza.....Respighi
~~La Princesse Triste.....Maurio~~ Gavotte-monsieur -
Dédié à Maria Kurenko
Air de l'opéra "Barbieri di Siviglia".....Rossini

ENTR' ACTE

IV

Ière Valse.....Medtner
Pastorale.....Stravinsky
O Toi qui seul connais..Tchaikovsky
Lisotchek.....Tchaikovsky
La Chanson de Parassia de l'opéra "La Foire de Sorotchintsek"....
ou bienMoussorgsky

Il Bacio.....Arditi

Bernard M. Roger
Representant Personnel

DISQUES "COLUMBIA"
(mettre la liste au verso)

Omettre pour 7/11/34
7/12/11/34

I

PUR DICESTI.....Lotti

Parle encore, je veux l'entendre ce mot suave et tendre qui renferme tout mon bonheur, ce mot mille fois plus doux sur tes lèvres. O transport! ta voix proclame ton secret que la pudeur veut cacher au fond de ton âme; oui l'amour est ton vainqueur!

MINUE CANTADO.....paroles de Bassa.....Joaquin Nin

Si d'Amaryllis, les yeux nous effleurent de fleches qui blessent d'une douce rigueur. A quoi bon Cupidon fait il tant de facons?

AIR DE L'OPERA " LES NOCES DE FIGARO".....Mozart

Je ne sais pas ce que je suis ou ce que je fais; Je suis de feu ou de glace mais quand je vois une femme n je rougis et mon coeur palpite. Le mot seul " Amour" me rends heureux
En sommeillant je parle d'amour; en me reveillant je parle d'amour!
Je parle à l'eau, au montages, à l'ombres, aux fleurs, à l'herbe, aux fontaines, à l'écho, à l'air, au vent de mon amour. Ils emportent le son de ma voix. Et si personne n'est là pour m'entendre je parle tout seul!
ALLELUIA (du motet, Exultate, Jubilate).....Mozart

II

CHANSON ORIENTALE.....poesie de Iazewitsch,....Balakireff

Le ciel de blancs rayons s'éclaire, des brumes flottent sur les champs et je te guette, ami tres tendre, reponds à mon brulant appel! Viens vers la rive où l'ombre bleue des nuits de printemps s'est repandue; là, nul regard malicieux ne pourra me voir aupres de toi. Ah comprends tu combien je t'aime nul parole ne saurait l'exprimer Le ciel de blancs rayons etc.....

TOI ET VOUS.....paroles de Pouchkine.....Gourileff

Vous m'appeliez froidement "vous" mais involontairement vous venez de me dire "Tu" et vous avez reveille tous les desirs de mon coeur amoureux. Je vous regarde pensivement et mes yeux ne peuvent plus vous quitter et je vous dis "Comme vous êtes douce" et mon coeur vous dit "Je t'aime".

AU BAL- valse ancienne sur des paroles francaises de Wiers,.....
Dargomijsky

Oh! parle encore à ce bal qui m'enivre; dis moi des mots mysterieux et doux; lorsqu'en valsant à ton bras je viens vivre et que les fleurs s'éparpillent sur nous! J'aime ta voix, de ton front la paléure et ton sourire et ta main frémissante et ton regard qui plonge dans mon coeur. A nous la vie et ses heures de fête! Oh parle encore
.....

AIR DE L'OPERA " SNEGOUROCHKA".....Rimsky-Korsakoff

Aller au bois cueillir la framboise, répondre aux voix joyeuses des compagnes, A-----ou, A-----ou! Chanter en chœur, redire après Lel les chants joyeux qui fêtent le printemps, Oï Lado Lel! Voilà mon rêve et mon bonheur, je ne puis vivre sans chansons. Consens mon père et quand tu reviendras avec l'hiver dans les grands bois épais, le soir je chanterai pour égayer la solitude les plus gais de mes refrains. Le beau Lel me les apprendra. Aller au bois cueillir.....

ENTR' ACTE

III

COMMENT DISAIENT-ILS....paroles de Victor-Hugo.....Liszt

INVITO ALLA DANZA.....poésie de Zangarini.....Respighi

Oh douce femme je voudrais être la voile du bateau de votre vie; elle ne vous trahirait pas durant votre long voyage. Voulez vous ~~xxxxx~~ entendre les vagues jouer la musique de la gracieuse gavotte? Voulez vous entendre la musique de la valse? Je me prosterne devant vous et vous invite à danser.

LA PRINCESA TRISTECharles Maduro
dédié à Maria Kurenko

Un gallant troubadour joue une sérénade à une jolie princesse:
" Je vous adore et si je ne ~~dois~~ pas vous revoir je préfère mourir"

AIR DE L'OPERA "~~XXXXXXXXXXXX~~ BARBIERE DI SIVIGLIA ".....Rossini

Tyran, je vais briser mes chaînes et m'enchaîner à de plus doux liens. La passion ouvre mon âme à l'amour, je vais montrer comme je suis une femme adroite. Il consentira.
Je suis douce comme un agneau mais si ce tyran veut m'empêcher de faire ce que je veux, je préfère mourir plutôt que de lui obéir.
J'ai plus d'un tour à lui jouer.....

ENTR' ACTE

Ier Valse.....paroles de Pouchkin.....Medtner

Pourrais-je oublier jamais l'instant d'extase où j'ai vécu par vous ce rêve merveilleux? Nous valsions, remplis d'ivresse, mes yeux éperdument cherchaient vos yeux.

Et je songeais: "O temps suspens ta course, je voudrais voir durer cet-
~~te~~ extase à jamais. Je veux garder toujours tes yeux devant mes yeux
 et de l'oubli divin les ailes nous berceront tous deux! "

PASTORALE..... sans paroles..... Stravinsky

O TOI ~~XXXXX~~ QUI SEUL CONNAIS..... Paroles de Pletscheef.....
 Tchaikovsky

Toi seul croyais en mes souffrances, toi seul te revoltais contre
 l'injustice humaine et soutenais mon âme accablée en ces jours où
 luttait en mon âme la lumière et les ténèbres. Toi seul me tendis la
 main lorsqu'offense par la foule impitoyable, le cœur ensanglanté
 et désespéré, je vins à toi! Tu étais le seul à me ménager et à me
 défendre des tempêtes avec une douce générosité et jamais tu ne m'as
 aimée, jamais.....

LISOTCHEK.... (chanson enfantine..... Tchaikovsky

où elle s'amusait
 La petite Lise est si petite si petite qu'on lui a fabriqué une
 chaise avec une coquille de noix pour écouter l'écho, qu'elle a fait
 un parapluie avec une feuille de lilas, qu'elle a fait une cigarette
 avec une coquille d'oeuf et a voyagé, et qu'elle a commandé de la
 toile à l'araignée pour se vêtir!

LA CHANSON DE PARASSIA DE L'OPERA "LA FOIRE DE SOROTCHINTSI".....
 Moussorgsky

Oh! bannis la tristesse car elle entretient la peine, tu trouveras par
 le monde d'autres Parassia. Que de joie lorsqu'il dit "Parassia, ma dou-
 ce colombe!" ses yeux brillent aussi clairs que ceux du faucon. La
 tristesse me gagne; pourquoi, je l'ignore. Comme la pervenche souple, cour-
 be toi et galue! Toc, toc, toc, font les bottes! Sois humble, Ami ne te
 fâches pas et reviens ce soir chez nous. Toc, toc, toc, font les bottes
 Que résonne le hopak! Toc, toc, Reviens chez nous encore!

OU BIEN

IL BACIO..... Arditi

Puis, je, O Jolie femme, Imprimer mes lèvres dans un baiser sur les tie-
 nnes pour te prouver combien je t'aime. J'y resterai ainsi, O mon aimée,
 Approche toi de moi, Viens.....!

Bernard M Roger
 Représentant Personnel

DISQUES "COLUMBIA"
 (mettre la liste à verso)

17/5/89



HOTEL ORIENTE
BARCELONA

HOTELES UNIDOS, S. A.

BARCELONA

Hotel Oriente
Hotel España

SITGES

Hotel Terramar Palace
Golf Hotel Terramar
Casino Piscina Restaurant

TARRAGONA

Hotel Europa

VALENCIA

Hotel Victoria

ALICANTE

Hotel Palace

GRANADA

Hotel Alhambra Palace

SEVILLA

Hotel Madrid

CÁDIZ

Hotel de la Playa

BILBAO

Hotel Carlton

SAN SEBASTIÁN

Hotel María Cristina

~~Fullanay - Cyril Scott
Fullanay & Fullanay are sleeping
Closest are Fullanay are sleeping
While the boys are silence keeping
Sleep my baby full a sleeping
on Fullanay~~

2 La rosée enfantine
Les petites roses, petites perles -
comme mes larmes à l'aube au matin
frais... Vous bûchez sous le soleil
vous remploiez de joie jeune
portière de jeune fille
L'air de l'Opéra Rodolphe " Handel

Mandoline -
Les donneurs de serenades et les
belles écouteuses échangent de
propos fades sous les ramures
changeuses
C'est l'iris et c'est l'aminte et c'est
l'éternel Et tandre et c'est dans
qui pour mainte cueille fait fit
maint vers tendre
leurs courses vagues de soir leurs
longues robes à queue - leur
élégance leur poel et leur
molles ombres bleues - tourbillonnent
dans l'extase d'une lune rose et
gris et la mandoline jase parmi
les frissons de brise -
Les donneurs etc.

Pastorale —
O bel mio amato ben / 15 minutes —
Don Juan
Entführung

L'âne blanc —
Faure
Cassini — 12 min.
Sembra un

Mignon — Entrée — 15.

Marmotte
Heiden Röslein —
+ Maria-Viegenlied — 10 min. a peine
5. La berceuse de paysanne "Joukoto" —
Le valet et je viens — Chanson populaire

Deux
Rimsky / Le printemps —
Tchikovsky —
Lacouche —
Mavra — 14 minutes —

+ 2. + Rimsky-Romanov — 16 min.

— 4. 10. —

1. Opéra — 15 min. —
2. Opéra — 12 min.
Entrée — 15 min.
3. Opéra — 10 minutes a peine —
4. Opéra — 14 min.

42.
52.

66 min d'après

" — 57 min
Joukoto

Dormi amor sul lettin vien Mitenska
pasa alfin — vien Mitenska piccol fior
Dormi dormi o dolce amor —
La mamma del gattin del gracioso bel
mucca — il fogliolo bastono sopra il
ventre lo picchio. il gattin si stizzì
E piangendo via fuggì — pai del latte tondo
Sul cammino e lo becco Dormi amor

Mipax. legni + Mipax.
Du bitiste Rika / Blukin.

Dormi amor sul lettin qui per te o'è il
buon panin
Che posto il papa' il piccin lo mangia
Su nel paro cill lieve siccome un uel
Sfotò il piccin — il sonno al fin —
Mitenska lo ghermi e il sogno lo rapì.
Dormi amor etc.

Le vais et je viens / La chanson

Oh je vais me promener mon
Chéri je verrai - je lui demand
rai - Si tu m'aimes mon
Chéri - si me répondra
Je ne sais pas si je t'aime
mais je ne peux pas te
quitter de yeux !

IMPRESA Y EDITORIAL

ALTÉS

ANGELES, 24. - BARCELONA

TELÉFONO 15146. - TALLERES: TUSET, 1, TELÉFONO 73135

BARCELONA

TUSET 28
TELEF. 79381

Sr. Clausells

Layetana

MARIA KURENKO

records exclusively for Columbia

TWELVE-INCH

- 7110-M Il Bacio (The Kiss) Waltz Song (*Arditi*)
Manon: Voyons, Manon, plus de chimeres! (An End to Dreams,
Manon!) (*Massenet*)
- 7157-M Villanelle (I've Seen the Swallows Pass) (*Dell' Aqua*)
Berceuse (Sing, Smile, Slumber) (*Gounod*)
- 7127-M I Vespri Siciliani: Bolero (*Verdi*)
Barbiere di Siviglia: Una voce poco fa (The Voice I Heard
E'en Now) (*Rossini*)

TWELVE-INCH

- 50082-D La Boheme: Mi chiamano Mimi (Mimi They Call Me) (*Puccini*)
Madame Butterfly: Un bel di vedremo (One Fine Day) (*Puccini*)
- 50121-D Faust: Air des bijoux (Jewel Song) (*Gounod*)
La Danza (*Rossini*)

TEN-INCH

- 2042-M 'Tis the Last Rose of Summer (*Moore*)
The Lass with the Delicate Air (*Arne*)
- 2048-M Mireille: O legere hirondelle (*Gounod*)
Serenade Francaise (Mon gentil Pierrot) (*Leoncavallo*)
- 2046-M Wiegenlied (Lullaby) (*Mozart*)
Maria's Wiegenlied (The Virgin's Slumber Song) (*Reger*)
- 2053-M Song of India (Sadko) (*Rimsky-Korsakoff*)
Coq d' Or: Hymn to the Sun (*Rimsky-Korsakoff*)
- 2055-M La Boheme: Musetta's Waltz Song (*Puccini*)
Mignon: Connais-tu le pays? (Knowest Thou the Land?)
(*Thomas*)
- 2058-M Wiegenlied (Cradle Song) (*Tschaikowsky*)
Nur, wer die Sehnsucht kennt (Ye Who Have Yearned Alone)
(*Tschaikowsky*)
- 2062-M Elegie (*Massenet*)
Traviata: Addio del passato (Farwell to the Bright Visions)
(*Verdi*)

2) Brunswick Princessa triste (Maduro) 41555
Flor de mis amores (Maduro)
(Printed in U. S. A.)

MADAME

MARIA

KURENKO

Soprano

PROGRAMME A

I

Pur dicesti (Aria Antica).....Lotti
Sanc~~ta~~ta Maria.....Gordigliani
Air de l'opéra "L'enlèvement au sérail.....Mozart
Alleluia (du motet Exultate, Jubilate....Mozart

II

Du bist die Ruhe.....Shubert
Knabe und Röslein.....Shubert
~~Werk~~ Maria's Wiegenlied.....Reger
Mandolines.....Faure
Comment disaient-ils.....Listz

III

Air de l'opéra "Sémiramis".....Rossini

ENTR' ACTE

IV

Romance Le Doute.....Glinka (ancien)
Air de l'opéra "Snegouro tchka"..Rimsky-Korsakoff
Pastorale (sans paroles).....Stravinsky
~~kkkx~~ Lisot tchek (enfantine).....Tchaikovsky
Air de l'opéra "Mavra".....Stravinsky

V

- A) Aria Antica.....arr.par Joachin Nin
Princesa Triste.....Maduro
dedié à Maria Kurenko
B) Deux chansons populaires Russes
Berceuse de Paysanne.....Gretchaninoff
Je vois, je viens.....arr.par Gretchaninoff

Disques Columbia

Bernard M. Roger
representant Personnel

Parl - Parvinn
mes } 18/9/36

MADAME MARIA KURENKO

Soprano

PROGRAMME B

I

Pastorale.....Pergolese
Aria Antica.....arr. par Joachin Nin
Air de l'opéra "L'enlèvement au sérail"....Mozart
Alleluia (du motet Exultate, Jubilate)....Mozart

II

Der Hirt auf dem Felsen.....Shubert
Canari.....Tchaikovsky
Maria's Wiegenlied.....Reger
avec accompagnement de clarinette

III

Air de l'opéra "Le Barbier de Séville".....Rossini

ENTR'ACTE

IV

Le Doute (Romance Russe ancienne)....Glinka
Air de l'opéra "Snegouroitchka".....Rimsky-Korsakoff
Le Chat Matelot (enfantine).....Moussorgsky
Pastorale (Chanson sans paroles)....~~Max~~ Stravinsky
Air de l'opéra "Mavra".....Stravinsky

V

Valse.....Metner
La Princesa Triste.....Maduro
dedié a Maria Kurenko
Deux chansons populaires russes
Berdeuse de paysanne.....Gretchaninoff
Je vois et je viens.....Gretchaninoff

Disques Columbia

Bernard M. Roger
representant personnel

Permet a Pavement
vives { 13-434

PUBLICITE

Madame Maria Kurenko que l'on a surnommée "le Rossignol Russe" est reconnue en Europe et en Amérique comme l'une des plus grandes cantatrices de la présente génération

~~axikagx~~

Elle est née à Tomsk (Sibérie) A l'âge de huit ans elle chantait comme soloiste à l'église de sa ville et le peuple venait de très loin écouter la voix merveilleuse de la petite fille.

Elle étudiait le droit à l'université de Moscou quand sur les instances du fameux professeur italien Mazetti elle entra au Conservatoire et de Moscou et en sortit Médaille d'or en même temps que diplômée de l'Université de Droit.

Après un début sensationnel à l'opéra de Moscou elle chanta dans toute l'énorme Russie avec un succès ~~xxxxxx~~ triomphal. Mais les conditions créées par la Révolution la forcèrent de venir à Paris où elle fut immédiatement engagée pour l'Amérique par Arthur Judson.

Elle débuta à l'opéra de Los Angeles et devint immédiatement célèbre dans toute l'Amérique. Depuis elle a ajouté les triomphes aux triomphes dans ce pays où elle a une longue saison chaque hiver depuis dix ans.

Durant les mois d'octobre, Novembre et Décembre que durent sa saison Européenne elle a empli d'un public enthousiaste les plus grandes salles de concert et d'opéra de France, Belgique, Tchécoslovaquie, Pologne, Lithuanie, Estonie, Lettonie, Finlande, Suède. et chante avec les plus célèbres orchestres symphoniques du monde.

Elle possède des volumes de coupures de journaux où les plus grands critiques du monde sont unanimes à dire les louanges de cette voix qui a l'encontre des "mugissements" que l'on a l'habitude d'entendre est une voix qui a le son d'un Stradivarius joué par la main d'un maître.

En Amérique où la radio a fait les plus grands progrès on est d'avis qu'il n'y a pas de voix mieux parfaitement adaptée pour la transmission que celle de Maria Kurenko. Elle chante aux plus grandes heures. Elle a fait plusieurs films Movietones avec Metro Goldwyn Mayer.

Son répertoire est énorme. Elle chante en douze langues différentes et parle couramment six langues.

Elle a tenu à faire cette année ses débuts en Espagne dont elle admire l'art et la beauté.

Sa saison Européenne comprendra Paris où elle habite, la Tchécoslovaquie, la Pologne, Riga, L'Angleterre et la Hollande.

Dans un an et demi elle fera une tournée mondiale qui comprendra le Japon, la ~~Exxx~~ Chine, L'Indo-Chine, Sumatra, Les Indes et l'Australie

Sur les circulaires que je vous ai envoyées vous avez d'autres renseignements

acaba d'arribar telegrama dient que M. K. queda contrac-
tada per a cantar a l'Opera de Filadelfia, per a l'estrena
als EE. UU. l'òpera Mavra d'Igor Strawinsky "dont un air
est au programme de la petite salle. C'est una veritable
acrobatie vocale, qui demande des qualités de musicien
hors-pair.-

s/c. 1.11.1934



Photo : R. Isakron, Paris

Maria KURENKO

Soprano

Madame Maria Kurenko que l'on a surnommée " Le Rossignol Russe " est reconnue en Europe et en Amérique comme l'une des plus grandes cantatrices de la présente génération.

Née à Toms (Sibérie) elle fut l'élève du fameux italien Mazetti. Après des années de gloire en Russie, elle acquit une immense renommée en Amérique où elle est engagée chaque année. Elle a chanté plus de 900 opéras et concerts en Amérique, France, Allemagne, Tchécoslovaquie, Pologne, Belgique, dans les Pays Scandinaves et Baltes ainsi qu'avec les plus célèbres orchestres symphoniques du monde.

Elle a enregistré 25 disques pour " Columbia " et " Brunswick ", fait trois films d'Opéra pour Métro Goldwyn Mayer et chanté aux heures les plus importantes de radio en Europe et en Amérique.

Elle chante en douze langues et son répertoire est énorme soit en concerts, soit en opéras.

« Sa voix est un Stradivarius joué par la main d'un maître ».

« A voice as perfect tonally as a Stradivarius violin played by a master ».

S'adresser à Bernard M. Roger, représentant personnel,

27, Rue Jasmin, Paris - 16^e — Téléphone : Auteuil 55-41.

Quelques critiques extraites de volumes imposants

Saison 1933 - 34

- AMÉRIQUE Kurenko does not need to borrow Patti's laurels. It is a good deal to be the first and only Kurenko.
(BOSTON GLOBE)
- Classical style, harkening to golden age of vocalism, demonstrated here by Kurenko (LOS ANGELES TIMES)
- A singer of so many attainments that to catalogue them would seem like starring all the possibilities of an artist.
(NEW YORK TIMES)
- FRANCE Maria Kurenko montre dans la science vocalistique une supériorité écrasante. *Emile Vuillermoz* (EXCELSIOR)
- L'organe est d'une maturité admirable assoupli par une science si complète qu'on ne la soupçonne même plus.
Rebalet (ACTION FRANÇAISE)
- Sa voix est comme un fil d'argent étiré et calibré.
(LE MONDE MUSICAL)
- RUSSIE Elle chante aussi facilement qu'elle respire et nous plonge dans l'extase. La foule l'adore comme une idole.
(GAZETTE THEATRALE)
- POLOGNE Maria Kurenko a amené l'art du chant jusqu'à la perfection. Son exécution est d'une inspiration divine.
(NESCHA WRENJA)
- ESTHONIE Dans l'exécution des variations de Mozart, Maria Kurenko fait preuve d'une technique miraculeuse.
(REVAL GAZETTE)
- LETTONIE Ce que Mozart est dans l'art de la composition, Maria Kurenko l'est dans l'art du chant, car elle en possède tous les secrets.
(SIVODNIE-RIGA)
- ALLEMAGNE Es kann ein Zweifel darüber bestehen: Kurenko ist eine Entdeckung. Wir haben es mit einer echten brillanten feinbiegsamen Koloraturstimme zu tun.
(BERLINER TAGEBLATT)
- TCHÉCO-SLOVAQUIE Un des plus grands sopranos de l'époque. Voix exceptionnellement pure et claire qui donne presque des extases au service d'une technique étonnante.
(PRAGUE PRESSE)
- BELGIQUE Surprenante de clarté, de justesse, sa voix a un véritable timbre de cristal ciselé comme un bijou de prix. Son succès fut délirant.
G. Davenel
(ANVERS - LE MATIN)
- Radio - Disques MOVIES Il n'y a pas de soprano dont la voix soit mieux adaptée pour la radio et les instruments sonores que celle de Maria Kurenko car elle est absolument sans défaut.
(NEW-YORK - EVENING POST.)

Disques « COLUMBIA »

... doit être rentrée à Paris le 10
décembre à cause d'engagements très
importants en France

O/c 7-8-1934

Kurenko

PROGRAMME POUR LA GRANDE SALLE

MADAME

MARIA
soprano

KURENKO

I

Pur Dicesti (aria. antica).....Lotti
Menuet Cantado (1670).....Bassa-Joaquin Nin
X Air de l'opera "L'enlèvement au sérail".....Mozart
Alleluia (du motet Exultate, Jubilate).....Mozart

II

Toi et vous (Ancien).....Gourileff
Valse.....Dargomijsky
Air de l'opera "Snegourotschka".....Rimsky-Korsakoff

ENTR'ACTE

III

Comment disaient-ils.....Liszt
Nevicata.....Respighi
Princesa Triste.....Maduro
dedié à Maria Kurenko
Air de l'opera "Le Barbier de Seville".....Rossini

ENTR'ACTE

IV

Iere Valse.....Metner (sur les paroles de Pouchkine)
Pastorale.....Stravinsky
(Chant sans paroles)
O Toi seul.....Tchaikovsky
Loschek (enfantin).....Tchaikovsky
X Air de l'opera "Manon".....Massenet

DISQUES COLUMBIA

(mettre la liste au verso)

Bernard M Roger
Representant Personnel

*présenté à la Poullé
vues*

à la Poullé d'un genre no (présent)

PROGRAMME POUR LA PETITE SALLE

MADAME MARIA KURENKO
 soprano

I

Pastorello.....Pergolèse
Sancta Maria.....Gordigiani(I710)
Air de l'opéra "Les Noces de Figaro".....Mozart
X Alleluia(du motet Exultate, Jubilate).....Mozart

Attention! II 3^e

Du bist die Ruhe.....Shubert
Knabe und Röslein.....Shubert
Maria's Wiegenlied.....Reger

ENTR'ACTE

Attention! II 2^e

L'ane Blanc.....Georges Hüe
Clair de Lune.....Debussy
PassepiedDelibes
 arrangé par Aslanoff et dédié à Maria Kurenko
Air de l'opéra "Semiramis".....Rossini

IV

Le Doute.....Glinka
2eme valse deMetner
Berceuse
et Chanson Populaire.....Gretchaninoff
Air de l'opéra "Mavra".....Stravinsky

DISQUES "COLUMBIA "
(Mettre la liste au verso)

Bernard M. Roger
representant Personnel

M a r i a K u r e n k o
sopran

Programa A X Pur diceste, LOTTI
----- X Sancta Maria, GORDIGIANI
X El rapte del serrall, ària, MOZART
X Alleluia, MOZART

X Du bist die Ruhe, SCHUBERT
X Knabe und Röslein, SCHUBERT
X Maria's Wiegenlied, REGER
X Mandoline, FAURE
X Comment disaient-ils, LISTZ

Semiramis, ària, ROSSINI

X Romança, GLINKA
X Snegurotxa, ària, RIMSKY-KORSAKOF
X Pastoral, STRAWINSKY
X Enfantine, TXAIKOWSKY
X Mavra, ària, STRAWINSKY

Aria Antica, JOAQ. NIN
Princesa Triste, MADURO (dedicada a Mme. Kurenko)
Berceuse de Paysanne, GRETANINOF
Je vois, je viens, GRETANINOF

Discos Columbia.-

Programa B X Pastoral, PERGOLESE
----- X Aria Antica, JOAQ. NIN
X El Rapte del Serrall, ària, MOZART
X Alleluia, MOZART

X Der Hirt auf dem Felsen, SCHUBERT
X Canari, TXAIKOWSKY
X Maria's Wiegenlied, REGER
amb acompanyament de clarinet

El Barber de Sevilla, ària, ROSSINI

Le Doute, GLINKA
X Snegurotxa, RIMSKY
X Enfantine, MUSSORGSKY
X Pastoral, Strawinsky
X Mavra, ària, STRAWINSKY

Valse, MEDTNER
La Princesa triste, MADURO, (dedicada a Mme. Kurenko)
Berceuse de paysanne, GRETANINOF
Je vois, je viens, GRETANINOF

Discos Columbia

(Com que en realitat es tracta d'un sol pro-
grama amb dues variants, totes dues excessivament
llargues, poden combinar-se diversos programes
més curts i molt interessants. M.C.)

13.9.1934

Maria Kurenko
sopran

Programa A

Pur diceste, LOTTI
Sancta Maria, GORDIGIANI
El rapte del serrall, ària, MOZART
Alleluia, MOZART

Du bist die Ruhe, SCHUBERT
Knabe und Röslein, SCHUBERT
Maria's Wiegenlied, REGER
Mandoline, FAURE
Comment disaient-ils, LISTZ

Semiramis, ària, ROSSINI

Romança, GLINKA
Snegurotka, ària, RIMSKY-KORSAKOF
Pastoral, STRAWINSKY
Enfantine, TXAIKOWSKY
Mavra, ària, STRAWINSKY

Aria Antica, JOAQ. NIN
Princesa Triste, MADURO (dedicada a Mme. Kurenko)
Berceuse de Paysanne, GRETANINOF
Je vois, je viens, GRETANINOF

Discos Columbia.-

Programa B

Pastoral, PERGOLESE
Aria Antica, JOAQ. NIN
El Rapte del Serrall, ària, MOZART
Alleluia, MOZART

Der Hirt auf dem Felsen, SCHUBERT
Canari, TXAIKOWSKY
Maria's Wiegenlied, REGER
amb acompanyament de clarinet

El Barber de Sevilla, ària, ROSSINI

Le Doute, GLINKA
Snegurotka, RIMSKY
Enfantine, MUSSORGSKY
Pastoral, Strawinsky
Mavra, ària, STRAWINSKY

Valse, MEDTNER
La Princesa triste, MADURO, (dedicada a Mme. Kurenko)
Berceuse de paysanne, GRETANINOF
Je vois, je viens, GRETANINOF

Discos Columbia

(Com que en realitat es tracta d'un sol programa amb dues variants, totes dues excessivament llargues, poden combinar-se diversos programes més curts i molt interessants. M.C.)

13.9.1934